درس بيست و سوم زبان روسي را آغاز مي كنيم. امروز شما را با موارد گرامري ديگر در رابطه با استفاده از اعداد آشنا مي‌كنيم. همانطور كه گفتيم اعداد در زبان روسي بنا به حالت گرامري تغيير مي كند كه در اينجا چند نمونه ديگر مورد توجه شما قرار مي‌دهيم. گوش كنيد، تكرار كنيد و سعي كنيد به خاطر بسپاريد:

Бутылка
بطري
Бутылки
بطريها
одна бутылка, две, три, четыре бутылки
пять, шесть, семь, много,мало, несколько бутылок
Девушка
دختر
Девушки
دخترها
одна девушка
две, три, четыре девушки
пять, шесть, десять, много, мало, несколько девушек
Поэт
شاعر
Поэты
شاعرها
один поэт
два, три, четыре поэта
пять, шесть, миллион, много мало, несколько поэтов

و حالا چند مورد اسامي كه مونث هستند. به تغيير شكل آنها توجه كنيد:

Одна
يك
две, три, четыре
دو،سه،چهار
пять, много
پنج و خيلي
женщина
زن
страна
كشور
гостиница
هتل
газета
روزنامه
женщины
страны
гостиницы
газеты
женщин
стран
гостиниц
газет

حالا نمونه مذكر اسامي را مورد توجه شما قرار مي‌دهيم.

один
два, три, четыре
Пять, много
стол
میز
стакан
استکان
Телевизор
تلویزیون
стола
стакана
телевизора
столов
стаканов
телевизоров

در این جا نیز استثنا و مقرراتي وجود دارد. به شما توصیه مي کنیم فقط کلمات به شکل تغییر یافته را به خاطر بسپارید. چند نمونه براي شماخوانده مي شود. سعي کنید آنها را همانطور که مي شنوید به خاطر بسپارید. حالت گرامري آنها همیشه به همین شکل باقي مي ماند.
1
2, 3, 4
пять, много
брат
стул
месяц
музей
друг
письмо
тетрадь
дочь
ночь
ребёнок
год
брата
стула
месяца
музея
друга
письма
тетради
дочери
ночи
ребёнка
года
братьев
стульев
месяцев
музеев
друзей
писем

тетрадей
дочерей
ночей
детей
лет

نكته ديگري كه بايد به آن توجه داشته باشيد اين است كه در زبان روسي تغيير موارد گرامري اعداد بنا به آخرين عدد صورت مي گيرد. مثلاً وقتي شما مي گوئيد 151 كتاب يا دانشجو، تغيير گرامري در رابطه با آخرين عدد كه در اينجا «يك» است انجام مي‌شود. البته با در نظر گرفتن مذكر و مونث بودن اسم. به چند نمونه توجه فرمائيد:
Двадцать один рубль, день
بيست و يك روبل، روز
Сто пятьдесят один (одна) студент (студентка, книга, песня)
صد و پنجاه و يك دانشجو، كتاب، ترانه
Сто семьдесят четыре дома, платья
صد و هفتاد و چهار خانه، پيراهن
Тридцать окон, зданий
سي پنجره، ساختمان

و حالا از شما دعوت مي‌كنيم به يك گفتگو توجه كنيد:
Диалог
گفتگو
Здравствуй, Юра!
سلام، يورا!
Здравствуй, Наташа!
سلام ناتاشا!
Куда ты идешь?
كجاداري مي روي؟
Я иду на стадион. Там сегодня международная встреча по футболу.
به استاديوم مي روم. امروز آنجا بازی بين‌المللي فوتبال هست.
Это очень интересно. У тебя нет лишнего билета?
خيلي جالبه. (چه جالب). بليط اضافي نداري؟
Есть. Мой друг Виктор болен. Это его билет.
دارم. دوستم ويكتور مريض شد. اين بليط اوست.
Большое спасибо.
خيلي ممنون.
Юра и Наташа на стадионе.Сегодня международная встреча по футболу. Это очень интересная встреча. Юра и Наташа любят футбол.
يورا وناتاشا در استاديوم هستند. امروز بازی بين المللي فوتبال برگزار مي شود. اين يك ديدار خيلي جالب است. يورا و ناتاشا فوتبال را دوست دارند.
Таня, у тебя нет лишней тетради?
تانيا، بليط اضافي نداري؟
Есть. Вот, пожалуйста.
دارم. بفرما.
Большое спасибо.
خيلي ممنون.

و حالا معاني لغات اين گفتگو. گوش كنيد، تكرار كنيد و به خاطر بسپاريد:
Куда ты идешь?
كجا مي ري

Куда
کجا؟
Идти
رفتن
иду на стадион
به استادیوم مي روم
Стадион
استادیوم
Сегодня
امروز
международная встреча по футболу.
بازی (دیدار) بین‌المللي فوتبال
Международный
بین‌المللي
У тебя нет лишнего билета?
بلیط اضافي ندارى؟
Билет
بلیط
Лишний
اضافي
Большое спасибо.
خیلي ممنون
Спасибо
ممنون.
Это очень интересная встреча.
دیدار خیلي جالبي است.
Это очень интересно.
خیلي جالب است.
در جمله اول کلمه интересная صفت و در جمله دوم интересно قید است. بیشتر قیود در زبان روسي پسوند о دارند. چند نمونه صفت و قید مورد توجه شما قرار مي دهیم. آنها را به خاطر بسپارید.
Интересный- интересно
جالب
Трудный-Трудно
سخت
Легкий-Легко
آسان
Хороший-хорошо
خوب
Уютный-уютно
راحت
Красивый-красиво
زیبا

و حالا چند کلمه و جمله پرکاربرد سئوالي را موردتوجه شما قرار مي‌دهیم. جملات کوتاه هستند و در شرایط مختلف قابل استفاده مي‌باشند. از این رو بدقت گوش کنید و سعي کنید آنها را به خاطر بسپارید.
Когда?
کي
Где?
کجا؟
Откуда?

از کجا؟
Почему?
چرا؟ به چه دلیل؟ به چه علت؟
Как?
چطور؟ چگونه؟
Сколько?
چقدر؟
Сколько времени?
چه مدتي؟ براي چه مدتي؟
Сколько денег?
چقدر پول؟
Кто это?
این کیه؟
Кто там?
كي اونجاس؟
Что это?
این چیه؟
Где мы?
ما کجا هستیم؟
Где это?
این کجاست؟
Как это называется?
اسم این چیه؟
Что вы сказали?
چي گفتيد؟
Что вы делаете?
چكار مي كنيد؟
Что вы хотите?
چي مي خواهيد؟ چكار داريد؟ كاري داريد؟
Что вам нужно?
فرمایش؟
В чём дело?
موضوع چیه؟
Что случилось?
چه اتفاقي افتاده؟
Чем я могу вам помочь?
چه كمكي مي توانم به شما بكنم؟
Вы можете мне помочь?
شما مي توانيد به من كمك كنيد؟
Здесь можно курить?
اینجا مي‌شود سیگار کشید؟
Хорошо?
خوبه؟
Это всё?
همین؟ تمام؟
Где мужской туалет?
توالت آقایان کجاست؟
Где женский туалет?
توالت خانمها کجاست؟
Не могли бы вы ответить на мой вопрос?

شما مي توانيد به سئوال من جواب بدهيد؟
У вас есть разговорник?
شما كتاب محاوره داريد؟
Вы хотите изучать русский?
روسي مي خواهيد ياد بگيريد؟

و حالا كلمات و جملات سپاسگزاري را مورد توجه شما قرار مي‌دهيم.
Спасибо
ممنون
Большое спасибо
خيلي متشكرم.
Сердечное спасибо
با تشكر قلبي.
Благодарю вас
از شما سپاسگزارم.
Спасибо. Это очень мило с вашей (твоей) стороны.
ممنونم. لطف كرديد.
Спасибо. Это было совсем не обязательно, не стоило беспокоиться.
متشكرم. لازم به زحمت شما نبود.
Спасибо за угощение
به خاطر غذا ممنونم.
Спасибо за гостеприимство.
بخاطر مهماننوازي متشكرم.
Спасибо за помощь.
به خاطر كمكتان سپاسگزارم.
Спасибо за приглашение.
به خاطر دعوتتان ممنونم.
Спасибо за подарок.
به خاطر هديه سپاسگزارم.
Спасибо за приятный вечер.
به خاطر مهماني خوب ممنونم.
Не знаю, как вас и благодарить!
نميدانم چطور از شما تشكر كنم!
Ну что вы!
چه حرفها مي زنيد!
Не стоит благодарности.
نيازي به تشكر نيست.
Рад был помочь вам.
خوشحالم كه توانستم به شما كمك كنم.

و بدين جا درس بيست و سوم زبان روسي به پايان مي‌رسد، خدانگهدارتان.